

M

سرخک



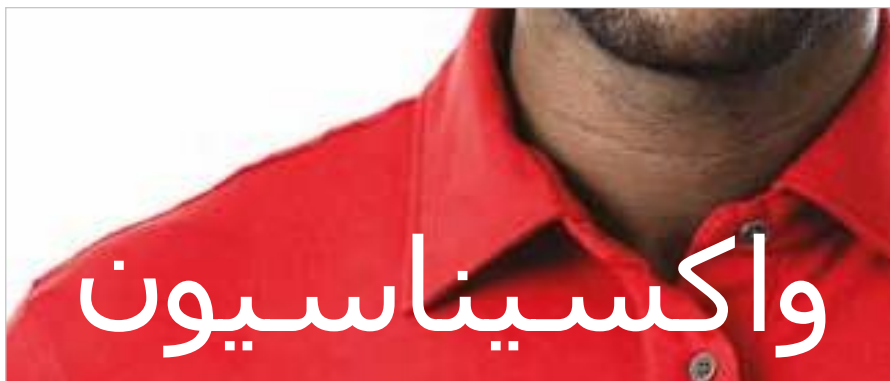
M

اوریون



R

سرخجه



این جزوه در مورد سرخک، اوریون و سرخجه و واکسن MMR توضیح می دهد که به محافظت در برابر هر سه بیماری کمک می کند.



**i** ایمن سازی

کمک به محافظت از همه، در هر سنی

## سرخک چیست؟

سرخک یک بیماری ویروسی بسیار عفونی است که از طریق سرفه و عطسه منتقل می شود. اگر محافظت نشده باشید و حتی با کسی که سرخک دارد تماس داشته باشید، این احتمال وجود دارد که شما نیز مبتلا شوید. اگر به سرخک مبتلا شوید احتمالاً احساس بدی خواهید داشت و حدود 10 روز از مدرسه یا از کار باز خواهید ماند. هیچ درمان یا درمانی برای سرخک وجود ندارد.

**علائم** سرخک شامل تب، قرمزی چشم و بثورات پوستی است. این می تواند یک عفونت بسیار جدی برای برخی افراد باشد.

احتمال بروز **عوارض** در گروه های خاصی از جمله افراد با سیستم ایمنی ضعیف، نوزادان زیر یک سال و زنان باردار بیشتر است. عوارض می تواند شامل عفونت قفسه سینه و عفونت گوش، فتق، اسهال، آنسفالیت (عفونت مغز) و آسیب مغزی باشد. کسانی که دچار عوارض می شوند ممکن است نیاز به بستری شدن در بیمارستان برای درمان داشته باشند.

**آیا جدی است؟** بله، حدود یک نفر از هر 5000 فرد مبتلا به سرخک احتمالاً می میرد و از سال 2006، 3 مورد مرگ ناشی از سرخک در انگلستان و ولز وجود داشته است.

**M**  
سرخک

**M**  
اوربون

**R**  
سرخچه

## اوریون چیست؟

اوریون یک بیماری ویروسی است که از طریق سرفه و عطسه یا تماس نزدیک با فردی که قبلاً به این عفونت مبتلا شده است منتقل می شود.

**علائم** اوریون معمولاً حدود دو هفته طول می کشد و می تواند شامل سردرد و تب باشد، اما شایع ترین علامت آن تورم غدد کنار صورت است. این می تواند به شما ظاهری شبیه «صورت همستر» بدهد و باعث درد و مشکل در بلع شود.

**عوارض** اوریون می تواند بسیار دردناک باشد و می تواند شامل التهاب تخمدان ها یا بیضه ها و در موارد نادرتر پانکراس باشد. اوریون همچنین می تواند باعث مننژیت ویروسی و آنسفالیت (عفونت مغز) شود. اگرچه کاهش شنوایی دائمی پس از اوریون نادر است، اما حدود یک نفر از هر 20 نفر مبتلا ممکن است دچار کم شنوایی موقت شوند. در حال.

حاضر هیچ دارویی برای درمان اوریون وجود ندارد، بنابراین درمان بر روی تسکین علائم متمرکز است. اگر دچار اوریون شوید احتمالاً در این مدت به استراحت در بستر و مسکن نیاز خواهید داشت. همچنین ممکن است نیاز به خوردن غذاهای نرم داشته باشید که نیازی به جویدن زیاد ندارند. اکثر موارد اوریون در حال حاضر در بزرگسالان جوان رخ می دهد که دو دوز واکسن MMR تزریق نکرده اند.

## سرخجه چیست؟

سرخجه یک بیماری ویروسی است که اغلب سرخک آلمانی نامیده می شود و به لطف موفقیت واکسن MMR اکنون در بریتانیا نادر است. به روشی مشابه اوریون و سرخک پخش می شود. برای بیشتر مردم، معمولاً یک وضعیت خفیف است که بدون درمان طی 7 تا 10 روز بهبود می یابد. با این حال، اگر زنان باردار به سرخجه مبتلا شوند، می تواند برای جنین آنها بسیار جدی باشد.

**علائم** سرخجه شامل بثورات پوستی، علائم شبیه سرماخوردگی و درد مفاصل است.

**عوارض** سرخجه نادر است، اما اگر یک زن باردار در دوران بارداری به سرخجه مبتلا شود، می تواند عواقب مخربی برای نوزاد متولد نشده اش داشته باشد که می تواند منجر به تولد نوزاد با آب مروارید (مشکلات چشمی)، ناشنوایی، مشکلات قلبی یا آسیب مغزی شود.

## یک واکسن

1

واکسن MMR یک تزریق منفرد است که در ران کودکان خردسال یا بالای بازوی کودکان بزرگتر یا بزرگسالان تزریق می شود. این یک واکسن زنده است به این معنی که حاوی نسخه های ضعیف شده از ویروس های سرخک، اوریون و سرخچه است. اینها آنقدر ضعیف شده اند که بدون ایجاد بیماری، ایمنی ایجاد کنند.

## دو دوز

2

واکسن MMR تنها با دو دوز از واکسن محافظت طولانی مدت می دهد. اولین دوز در سن 12 ماهگی و دوز دوم در حدود سه سال و چهار ماهگی قبل از شروع مدرسه تجویز می شود. داشتن هر دو دوز باعث محافظت طولانی مدت در برابر سرخک، اوریون و سرخچه می شود. در بزرگسالان و کودکان بزرگتر این دو دوز را می توان با فاصله یک ماهه بین آنها تجویز کرد.

## سه عفونت ها

3

واکسن MMR در برابر سه عفونت محافظت می کند. سرخک، اوریون و سرخچه. اینها عفونت های ویروسی هستند که می توانند به سرعت به کودکان و بزرگسالان محافظت نشده سرایت کنند - آنها راحت تر از آنفولانزا یا سرماخوردگی منتشر می شوند.

## محافظت طولانی- مدت

«

واکسن MMR ایمن ترین و موثرترین راه برای محافظت از خود در برابر سرخک، اوریون و سرخچه است. از زمانی که این واکسن در سال 1988 معرفی شد، این شرایط در بریتانیا نادر شده است. با این حال، شیوع بیماری، به ویژه سرخک، زمانی رخ داده است که تعداد افرادی که واکسن را دریافت کرده اند کاهش یافته است. اگر مطمئن نیستید که قبلا واکسن را زده اید یا خیر، می توانید با پزشک عمومی خود مشورت کنید، مصرف دوزهای بیشتر هیچ آسیبی ایجاد نمی کند.

## چه کسی باید واکسن را تزریق کند؟

### بچه های خردسال

به کودکان خردسال باید این واکسن را به عنوان بخشی از برنامه واکسیناسیون ملی بریتانیا پیشنهاد کرد. دو دوز واکسن به آنها پیشنهاد می شود، اولین نوبت بعد از اولین تولد و دوز دوم قبل از شروع مدرسه - معمولاً در حدود سه سال و چهار ماهگی.

### کودکان بزرگتر، نوجوانان و جوانان

اگر قبلاً هرگز واکسن MMR نزده اید یا فقط یک دوز از آن را زده اید، باید با پزشک عمومی خود تماس بگیرید تا با دوزهای باقیمانده خود هماهنگ شوید. اگر قبلاً یک دوز واکسن MMR را در دوران کودکی زده اید، صرف نظر از اینکه اولین دوز شما چه مدت قبل است، فقط به یک دوز دیگر نیاز خواهید داشت. اگر به دو دوز نیاز دارید، می توان آنها را با یک ماه فاصله بین آنها تجویز کرد.

### زنان در سنین باروری

سرخچه می تواند یک عفونت بسیار جدی برای نوزادان متولد نشده باشد، می تواند باعث نابینایی، ناشنوایی و حتی مرگ شود. اگر زنی در سنین باروری هستید،

حتی اگر قصد بچه دار شدن ندارید، قبل از باردار شدن باید دو دوز واکسن MMR تزریق کنید. اگر دو دوز مصرف نکرده اید، یا مطمئن نیستید، باید با پزشک عمومی خود تماس بگیرید تا با دوزهای باقیمانده مواجه شوید. از آنجایی که این واکسن زنده است، باید تا یک ماه پس از تزریق واکسن از باردار شدن خودداری کنید، بنابراین در این مدت باید از یک روش مطمئن پیشگیری از بارداری نیز استفاده کنید.

اگر باردار هستید یا به تازگی بچه دار شده اید و مطمئن نیستید که دو دوز MMR داشته اید، در معاینه 6 هفته ای پس از زایمان با پزشک عمومی یا پرستار خود صحبت کنید.

### بزرگسالان مسن

بزرگسالانی که قبل از سال 1970 در انگلستان متولد شده اند، احتمالاً در کودکی مبتلا به سرخک، اوریون و سرخچه بوده اند یا واکسن های سرخک یا سرخچه را که قبل از معرفی MMR در سال 1988 استفاده شده است، داشته اند.

اگر مطمئن نیستید که آیا این واکسن ها را داشته اید یا خیر. عفونت ها یا واکسن هایی برای محافظت در برابر آنها، می توانید از پزشک عمومی خود بخواهید که شما را واکسینه کند. شما به دو نوبت به فاصله یک ماه نیاز دارید.



## واکسن MMR چگونه کار میکند؟

واکسن MMR یک واکسن زنده است که در برابر سرخک، اوریون و سرخچه محافظت می کند. دو دوز از طریق تزریق به پا یا بازو داده می شود. سیستم ایمنی بدن شما با تولید سلول هایی که هر یک از این سه ویروس را می شناسند و به خاطر می آورند به واکسن پاسخ می دهد. اگر در آینده با هر یک از بیماری ها در تماس باشید، این سلول ها بیدار می شوند و بدن شما را برای تولید سریع آنتی بادی فعال می کنند. این محافظت معمولاً طولانی مدت است.

حتی اگر شما قبلاً واکسن ها را تزریق کرده اید، از مصرف دوزهای اضافی ضرری نخواهید داشت زیرا سیستم ایمنی شما ویروس های واکسن را تشخیص داده و به سرعت از بین می برد.

## در خارج از کشور متولد شده اید یا زندگی میکنید؟

اگر در خارج از کشور متولد شده یا بزرگ شده اید، ممکن است به دو دوز MMR نیاز داشته باشید. کشورهای مختلف ایمن سازی های مختلف را ارائه میدهند و همه از واکسن ترکیبی MMR استفاده نمی کنند. اگر سابقه ای از واکسن هایی که دریافت کرده اید ندارید یا مطمئن نیستید، این موضوع را با پزشک عمومی خود (GP) در میان بگذارید. همچنین ممکن است برای محافظت کامل از سایر عفونت ها به واکسیناسیون های دیگری نیاز داشته باشید.



## واکسن چقدر ایمن است؟

MMR در سال 1988 در بریتانیا معرفی شد و در حال حاضر به ندرت کودکان به این عفونت‌ها مبتلا می‌شوند. شیوع سرخک و اوریون در سال‌های اخیر وجود داشته است. اینها معمولاً در جایی رخ می‌دهند که سطح واکسیناسیون پایین است، اما می‌توانند در هر زمانی اتفاق بیفتند، بنابراین مهم است که مطمئن شوید با داشتن دو دوز واکسن MMR از شما محافظت می‌شود.

## عوارض جانبی واکسن چیست؟

همه افراد دچار عوارض جانبی از واکسن نمی‌شوند. برای ایجاد محافظت، واکسن از سه عفونتی که در برابر آنها محافظت می‌کند تقلید می‌کند. برخی از افراد ممکن است دچار جوش‌هایی شوند که به نظر شکل خفیف است در بیماری سرخک، صورت ممکن است متورم شود و شبیه اوریون شود یا ممکن است دردهایی در مفاصل مانند سرخچه دارند. این عوارض جانبی در درصد کمی از افراد پس از اولین دوز ایجاد می‌شود.

عوارض جانبی قسمت سرخک واکسن معمولاً زمانی که واکسن شروع به کار می‌کند - حدود 6 تا 10 روز پس از واکسیناسیون - مشاهده می‌شود. تورم صورت یا درد مفاصل حدود دو تا سه هفته پس از واکسیناسیون زمانی که واکسن‌های اوریون و سرخچه شروع به کار می‌کنند ظاهر می‌شود.

واکسن ترکیبی MMR سالهاست که در بسیاری از کشورهای جهان به طور ایمن از کودکان محافظت می‌کند. در بریتانیا، از زمان معرفی آن در سال 1988، میلیون‌ها دوز تزریق شده است. اگرچه ممکن است برخی عوارض جانبی از واکسیناسیون وجود داشته باشد، اما معمولاً خفیف و بسیار کمتر از خود بیماری هستند. واکنش‌های جدی به دنبال واکسیناسیون نادر است.

مطالعات زیادی برای بررسی ایمنی و اثربخشی واکسن MMR انجام شده است. شواهد واضح است که هیچ ارتباطی بین واکسن MMR و اوتیسم وجود ندارد.

## آیا کار می‌کند؟

بله، این واکسن برای محافظت در برابر سرخک، اوریون و سرخچه بسیار خوب است.

بیش از 99 درصد از افرادی که دو دوز واکسن دریافت می‌کنند در برابر سرخک و سرخچه محافظت می‌شوند. اگرچه محافظت از اوریون کمی کمتر است، اما موارد در افراد واکسینه شده بسیار کمتر است.

انتقال سرخک به کودکانی که برای تزریق واکسن MMR بسیار کوچک هستند یا به فردی که قبلاً بیمار است، می تواند عواقب بسیار جدی برای سلامتی آنها داشته باشد.  
به عنوان یک اقدام احتیاطی، زنان باید تا یک ماه پس از واکسیناسیون MMR از بارداری شدن خودداری کنند.

## آیا واکسن MMR حاوی ژلاتین است؟

در بریتانیا، ما دو واکسن MMR داریم که بسیار خوب عمل می کنند. یکی از آنها حاوی ژلاتین مشتق شده از خوک است و دیگری نه. اگر ترجیح می دهید واکسنی که حاوی ژلاتین نباشد، با پرستار یا پزشک عمومی خود صحبت کنید.



S عوارض جانبی مانند بثورات پوستی یا تورم گردن فقط حدود 2 تا 3 روز باقی می ماند و عفونی نیستند. این بدان معنی است که اگر این عوارض جانبی را ایجاد کنید، نمی توانید عفونت را به دیگران منتقل کنید.

در موارد نادر، یک بثورات قرمز مایل به بنفش که شبیه کبودی‌های کوچک است، می‌تواند تا شش هفته پس از واکسیناسیون ایجاد شود.

## چرا من یا فرزندم باید واکسن بزنیم؟

شما باید واکسن را برای محافظت از خود در برابر سه عفونت جدی تزریق کنید. با انجام این کار به محافظت از دیگرانی که نمی توانند واکسن را تزریق کنند نیز کمک می کنید. اینها شامل نوزادان متولد نشده، نوزادانی که برای تزریق واکسن خیلی کوچک هستند و کودکان/بزرگسالانی که نمی توانند واکسن را تزریق کنند، زیرا سیستم ایمنی آنها ضعیف شده است. این به جلوگیری از شیوع گسترده بیماری کمک می کند.

همچنین اگر با کودکان خردسال کار می کنید یا به عنوان بخشی از کار خود از مردم مراقبت می کنید، باید واکسن را تزریق کنید.



## آیا کسی هست که نباید واکسن MMR را بزند؟

از آنجایی که واکسن MMR یک واکسن زنده است، نباید به زنان باردار یا افرادی که به شدت مبتلا هستند تزریق شود. سرکوب کننده سیستم ایمنی، برای مثال کسانی که پیوند مغز استخوان انجام داده اند یا داروهای سرکوب کننده سیستم ایمنی مصرف می کنند.

اگر مطمئن نیستید این موضوع را با پزشک خود در میان بگذارید. اگر یک واکنش آنافیلاکتیک تایید شده به نئوماپسین داشته اید، نباید واکسن را بزنید. اگر یک واکنش آنافیلاکتیک تایید شده به ژلاتین داشتید، باید با پزشک عمومی خود صحبت کنید و ترتیبی دهید که واکسن بدون ژلاتین را تزریق کنید.

### آلرژی به تخم مرغ

همه کسانی که به تخم مرغ آلرژی دارند، از جمله کودکان مبتلا به آسم، می توانند واکسن MMR را در جراحی عمومی خود تزریق کنند. هر کسی که یک واکنش آنافیلاکتیک مستند به خود واکسن MMR داشته است باید توسط یک متخصص آلرژی ارزیابی شود.

اگر شما فکر می کنید که ممکن است از قبل، سرخک، اوریون یا سرخچه داشته باشید، مهم است که خطر سرایت عفونت را به افراد دیگر کاهش دهید. شما باید:

- برای مشاوره با پزشک عمومی خود تماس بگیرید، آنها ممکن است نیاز داشته باشند در پایان روز به شما ترتیبی دهند تا از جراحی بازدید کنید تا از تماس با افرادی که در برابر عفونت آسیب پذیرتر هستند، مانند کودکان خردسال و زنان باردار، اجتناب کنید.
- حداقل چهار روز از زمانی که برای اولین بار دچار بثورات سرخک شده اید، از کار یا مدرسه خودداری کنید.
- ترتیبی دهید که پس از بهبودی، دوزهای باقیمانده از واکسن را دریافت کنید. این شما را در برابر دو عفونت دیگر محافظت می کند.

## علائم و نشانه ها چه هستند؟

### سرخک

تب، علائم شبیه سرماخوردگی، بثورات پوستی، چشم زخم یا ورم ملتحمه

### اوریون

تب، سردرد و تورم غدد در صورت

### سرخجه

غدد متورم، گلودرد، درجه حرارت و بثورات پوستی

## آیا جدی است؟

### بله

حدود 1 در 5 به بیمارستان میروند و از هر 15 نفر 1 نفر دچار عوارض شدید می شوند.

سرخک می تواند باعث ناشنوایی، حملات، آسیب مغزی و تورم مغز شود. از سال 2006، سه مورد مرگ و میر ناشی از سرخک در بریتانیا گزارش شده است.

### بله

اگرچه اکثر موارد خفیف هستند، اما اوریون می تواند باعث مننژیت ویروسی و التهاب دردناک تخمدان ها یا بیضه ها و در موارد نادر پانکراس شود.

### بله

حدود 1 در 5 به بیمارستان میروند و از هر 15 نفر 1 نفر دچار عوارض شدید می شوند.

سرخک می تواند باعث ناشنوایی، حملات، آسیب مغزی و تورم مغز شود. از سال 2006، سه مورد مرگ و میر ناشی از سرخک در بریتانیا گزارش شده است.

## چه کسی نیاز به واکسن دارد؟

- همه کودکان بالای یک سال باید دو دوز از واکسن تزریق کنند، اولین دوز معمولاً در یک سالگی و دوز دوم معمولاً در سن سه سال و چهار ماهگی تجویز می شود.
- کودکان بزرگتر و بزرگسالان باید دو نوبت از واکسن را با فاصله یک ماهه بین آنها تزریق کنند.
- زنان باردار باید قبل از باردار شدن مطمئن شوند که محافظت شده اند یا مطمئن شوند که بلافاصله پس از تولد نوزاد واکسینه شده اند.



**اگر دو دوز واکسن را تزریق نکرده اید، هرگز برای تزریق واکسن دیر نیست.**

## کجا میتوانم واکسن بزنم؟

### از مطب پزشک عمومی شما

- همه کودکان یک ساله تا سه ساله و چهار ماهه باید این واکسن را به عنوان بخشی از واکسیناسیون های معمول خود در جراحی پزشک عمومی خود ارائه دهند.
- کودکان بزرگتر و بزرگسالان در صورتی که یک دوز از واکسن را تزریق کرده اند یا هیچ دوز تزریق نکرده اند، باید با پزشک عمومی خود تماس بگیرند.
- زنان باردار در صورت نداشتن دو دوز مستند، می توانند پس از تولد نوزاد خود واکسن را در مطب دکتر عمومی خود دریافت کنند.

### در مدرسه خود

به برخی از نوجوانان و بزرگسالان جوان دوزهای از دست رفته واکسن MMR همراه با سایر واکسن های تقویت کننده نوجوانان پیشنهاد می شود.

### از خدمات بهداشت حرفه ای کارفرمای شما

کارکنان مراقبت های بهداشتی با تماس مستقیم با بیمار باید مطمئن شوند که در برابر این سه بیماری محافظت می شوند.

سرخک، این فقط یک  
مشکل کودکان نیست

<b>M</b> سرخک	<b>M</b> اوریون	<b>R</b> سرخجه
------------------	--------------------	-------------------

اگر می خواهید اطلاعات بیشتری در مورد MMR داشته باشید، لطفاً از این وبسایت دیدن کنید  
[www.nhs.uk/conditions/vaccinations/pages/mmr-vaccine.aspx](http://www.nhs.uk/conditions/vaccinations/pages/mmr-vaccine.aspx)



کپی رایت تاج 2016 ©  
(PUR) ژوئن 2016 1p 75k 3219250

در ژوئن 2016 منتشر شد

متن این سند ممکن است بدون مجوز رسمی یا هزینه برای  
استفاده شخصی یا داخلی تکثیر شود.

برای سفارش نسخه‌های بیشتر از این کتابچه، به  
[www.orderline.dh.gov.uk](http://www.orderline.dh.gov.uk) مراجعه کنید

یا تلفن: 0300 123 1002

Minicom: 0300 123 1003

(8 صبح تا 6 بعد از ظهر، دوشنبه تا جمعه)

[www.nhs.uk/vaccinations](http://www.nhs.uk/vaccinations)